



LINEA LAVANDERIA LAUNDRY LINE



ROTONDI[®] group

A step ahead

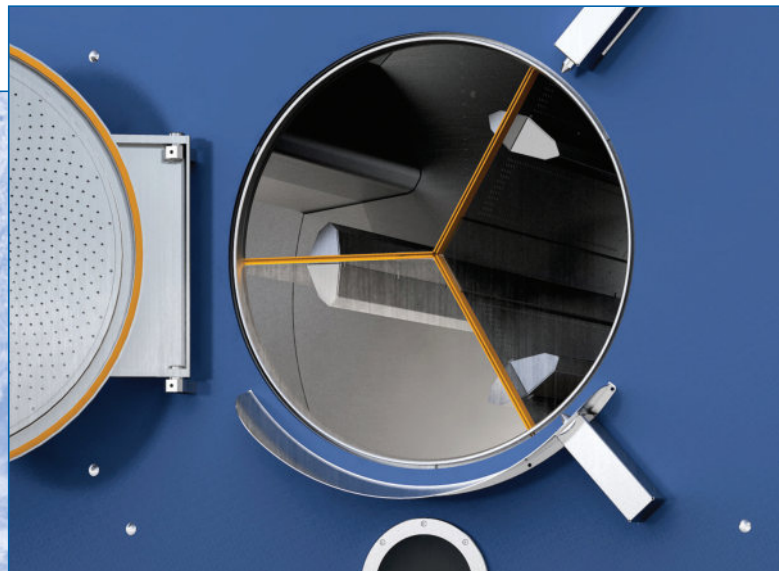


LAVATRICI INDUSTRIAL SERIE LS

INDUSTRIAL WASHING MACHINES LS SERIES



SERIE LS



Caratteristiche principali:

La Serie LS, a bassa velocità di centrifuga, nasce da un progetto che interfaccia alte prestazioni ad un efficace disegno costruttivo. La conseguenza è una ottimizzazione degli spazi ed una riduzione dei “rapporti bagno”, con una semplificazione di tutte le operazioni di lavorazione e di manutenzione. Il profilo tecnico è completato da una speciale versatilità che rende possibile qualsiasi tipo di lavaggio e di tintura su ogni tipo di capo confezionato.

Caratteristiche tecniche:

- Cesto configurabile con perforazione atta ad una completa circolazione del bagno
- Semplice manutenzione grazie al montaggio esterno dei cuscinetti dell'albero del cesto
- Velocità di rotazione del cesto variabile da 0 - 180 rpm (vedi scheda tecnica)
- Dispenser prodotti in acciaio inox
- Protezione antinfortunistica a norme CE
- Quadro elettrico integrato alla macchina con terminale “touch screen” orientabile e software di diagnostica
- Bassi assorbimenti elettrici e nessun sbalzo di corrente grazie all'inverter installato
- Predisposizione per cucina colori
- Riscaldamento indiretto (opzionale)
- Divisori cesto fissi o estraibili con Cesto con porta rotante. (opzionali)
- Doppio scarico acqua (opzionale)
- Doppio ribaltamento (opzionale)
- Singolo ribaltamento di serie su tutti i modelli (opzionale solo su mod. LS-120)
- Ingresso “terza acqua” (opzionale)

Main characteristics:

The LS Series, with a low centrifuge speed, was born from a project which combines high performance with an effective construction design. The result is an optimization of the spaces and reduction of the “liquor ratio”, with a simplification of all the manufacturing and maintenance processes. The technical profile is completed by a special versatility which makes possible any type of washing and dyeing on all types of packaged garments.

Technical characteristics:

- Adjustable basket with perforations that enable a complete circulation of the water
- Simple maintenance thanks to external assembly of the cushions of the basket shaft
- Variable basket rotation speed between 0 – 180 rpm (see technical specifications)
- Products dispenser in stainless steel
- Anti-injury protection in accordance with CE regulations
- Electrical frame that is integrated into the machine with an adjustable “touch screen” terminal and diagnostic software
- Low electrical absorption and no glitches thanks to the installed inverter
- Options for different coloured kitchens
- Indirect heating (optional)
- Fixed or extractable basket dividers with Basket with a rotating door (optional)
- Double water drainage (optional)
- Double tilting (optional)
- Single tilting comes as standard on all models (optional only on mod. LS-120)
- “Third water” entry (optional)

Principales características:

La Serie LS, de baja velocidad de centrifugado, es fruto de un proyecto que combina altas prestaciones con un diseño constructivo eficaz. El resultado es una optimización del espacio y una reducción de los “programas de remojo”, simplificándose todas las operaciones de funcionamiento y mantenimiento. Completa el perfil técnico su peculiar versatilidad, que hace posible todo tipo de lavado y teñido en toda clase de prendas confeccionadas.

Características técnicas:

- Tambor configurable con perforación ideal para permitir una completa circulación del líquido
- Mantenimiento sencillo, gracias al montaje exterior de los cojinetes del eje del tambor
- Velocidad de rotación del tambor variable entre 0 – 180 rpm (véase ficha técnica)
- Dispensador de productos de acero inoxidable
- Protección contra accidentes según normas CE
- Panel eléctrico integrado en la máquina con pantalla táctil orientable y software de diagnóstico
- Bajo consumo eléctrico y cambios bruscos de intensidad nulos gracias al inverter instalado
- Preparado para cocina de colores
- Calentamiento indirecto (opcional)
- Separadores de tambor fijos o desmontables con Tambor con puerta giratoria (opcionales)
- Doble desagüe (opcional)
- Doble abatimiento (opcional)
- Abatimiento único de serie en todos los modelos (opcional sólo en el mod. LS-120)
- Acometida “tercera agua” (opcional)

Caractéristiques principales:

La Série LS, à basse vitesse d'essorage, naît d'un projet qui interface des performances élevées et un dessin de construction efficace. Le résultat est une optimisation des espaces et une réduction des “rapports de bain”, avec une simplification de toutes les opérations de travail et de maintenance. Le profil technique est complété par une versatilité particulière qui rend possible n'importe quel type de lavage et de teinture sur tous les types de pièces de confection.

Caractéristiques techniques :

- Tambour configurable avec perforation appropriée pour une circulation complète du bain
- Maintenance simple grâce au montage extérieur des roulements de l'arbre du tambour
- Vitesse de rotation du tambour variable entre 0 et 180 tpm (voir fiche technique)
- Bac distributeur des produits en acier inoxydable
- Protection anti-accident conforme aux normes CE
- Cadre électrique intégré à la machine avec terminal à écran tactile orientable et logiciel de diagnostic
- Basses absorptions électriques et aucune saute de courant grâce à l'onduleur installé
- Installation d'un préparateur de couleurs prévue
- Chauffage indirect (en option)
- Diviseurs du tambour fixes ou extractibles avec Tambour à porte rotative (en option)
- Double évacuation d'eau (en option)
- Double basculage (en option)
- Bascutage unique de série sur tous les modèles (en option uniquement sur le mod. LS-120)
- Entrée “troisième eau” (en option)

DATI TECNICI/TECHNICAL DATA		LS 120	LS 230	LS 300	LS 370	LS 450	LS 550
Ø cesto/Ø basket/Ø tambor/Ø tambour	mm	1355	1545	1805	1910	1910	1975
Profondità cesto/depth basket/profundidad tambor/profondeur tambour	mm	870	1250	1160	1300	1600	1827
Volume cesto/volume basket/volumen tambor/volume tambour	l	1250	2340	2980	3720	4580	5590
Porta di carico/load capacity/puerta de carga/porte de chargement	mm	700	990	990	990	990	990
Ø oblò/Ø porthole/Ø ojo de buey/Ø hublot	mm	250	250	250	250	250	250
Entrata acqua calda-fredda/entry hot-cold water/acometida agua caliente-fría/entrée eau chaude-froide	inch gas	1"	2"	2"	2"	2"	2"
Entrata vapore/entry steam/acometida vapor/entrée vapeur	inch gas	1"	1 1/4"	1 1/4"	1 1/2"	1 1/2"	1 1/2"
Velocità di trattamento/Centrifuge speed/velocidad de tratamiento/vitesse de traitement	rpm	1-180	1-150	1-150	1-140	1-140	1-140
Pressione aria max./Max. air pressure/presión aire máx./pression air max.	bar	6	6	6	6	6	6
Pressione vapore max./Max. vapour pressure/presión vapor máx./pression vapeur max.	bar	10	10	10	10	10	10
Pressione acqua max./Max. water pressure/presión agua máx./pression eau max.	bar	5	5	5	5	5	5
Potenza elettrica/potencia eléctrica/puissance électrique	Kw	15	18.5	18.5	22	30	37
Ø scarico/Ø drainage/Ø desagüe/Ø évacuation	mm	DN 150	DN 150	DN 200	DN 200	DN 200	DN 200
Altezza/height/altura/hauteur	mm	2030	2200	2450	2450	2450	2500
Larghezza/width/anchura/largeur	mm	2000	2200	2300	2300	2300	2300
Profondità/depth/profundidad/profondeur	mm	1900	2500	2800	2800	3100	3350
Peso/Weight/peso/poids	Kg	2400	3400	6600	6800	7000	8000



LAVATRICI INDUSTRIALI - SERIE HS INDUSTRIAL WASHING MACHINES - HS SERIES



SERIE HS





Caratteristiche principali:

La Serie HS, ad alta velocità di centrifuga, nasce da un progetto che interfaccia alte prestazioni ad un efficace disegno costruttivo.

La conseguenza è una ottimizzazione degli spazi ed una riduzione dei “rapporti bagno”, con una semplificazione di tutte le operazioni di lavorazione e di manutenzione.

Il profilo tecnico è completato da una speciale versatilità che rende possibile qualsiasi tipo di lavaggio e di tintura su ogni tipo di capo confezionato.

Caratteristiche tecniche:

- Cesto configurabile con perforazione atta ad una completa circolazione del bagno ed auto bilanciante in fase di centrifuga
- Semplice manutenzione grazie al montaggio esterno dei cuscinetti dell'albero del cesto
- Velocità di rotazione del cesto variabile da 0 – 600 rpm (vedi scheda tecnica)
- Dispenser prodotti in acciaio inox
- Protezione antinfortunistica a norme CE
- Quadro elettrico integrato alla macchina con terminale “touch screen” orientabile e software di diagnostica
- Bassi assorbimenti elettrici e nessun sbalzo di corrente grazie all'inverter installato
- Predisposizione per cucina colori
- Riscaldamento indiretto (opzionale)
- Divisori cesto fissi o estraibili con Cesto con porta rotante (opzionali)
- Doppio scarico acqua (opzionale)
- Doppio ribaltamento (opzionale)
- Singolo ribaltamento di serie su tutti i modelli (opzionale solo su mod. HS-120)
- Ingresso “terza acqua” (opzionale)

Main characteristics:

The HS Series, with a high centrifuge speed, was born from a project which combines high performance with an effective construction design.

The result is an optimization of the spaces and reduction of the “liquor ratios”, with a simplification of all the manufacturing and maintenance processes.

The technical profile is completed by a special versatility which makes possible any type of washing and dyeing on all types of packaged garments.

Technical characteristics:

- Adjustable basket with perforations that enable a complete circulation of the water which is also self-balancing in the centrifuge phase
- Simple maintenance thanks to external assembly of the cushions of the basket shaft
- Variable basket rotation speed between 0 – 600 rpm (see technical specifications)
- Products dispenser in stainless steel
- Anti-injury protection in accordance with CE regulations
- Electrical frame that is integrated into the machine with an adjustable “touch screen” terminal and diagnostic software
- Low electrical absorption and no glitches thanks to the installed inverter
- Options for different coloured kitchens
- Indirect heating (optional)
- Fixed or extractable basket dividers with Basket with a rotating door (optional)
- Double water drainage (optional)
- Double tilting (optional)
- Single tilting comes as standard on all models (optional only on mod. HS-120)
- “Third water” entry (optional)

Principales características:

La Serie HS, con alta velocidad de centrifugado, es fruto de un proyecto que combina altas prestaciones con un diseño constructivo eficaz.

El resultado es una optimización del espacio y una reducción de los “programas de remojo”, simplificándose todas las operaciones de funcionamiento y mantenimiento.

Completa el perfil técnico su especial versatilidad, que hace posible todo tipo de lavado y teñido en toda clase de prendas confeccionadas.

Características técnicas:

- Tambor configurable con perforación ideal para permitir una completa circulación del líquido y autoequilibrado durante la fase de centrifugado
- Mantenimiento sencillo, gracias al montaje exterior de los cojinetes del eje del tambor
- Velocidad de rotación del tambor variable entre 0 – 600 rpm (véase ficha técnica)
- Dispensador de productos de acero inoxidable
- Protección contra accidentes según normas CE
- Panel eléctrico integrado en la máquina con pantalla táctil orientable y software de diagnóstico
- Bajo consumo eléctrico y cambios bruscos de intensidad nulos gracias al inverter instalado
- Preparado para cocina de colores
- Calentamiento indirecto (opcional)
- Separadores de tambor fijos o desmontables con Tambor con puerta giratoria (opcionales)
- Doble desagüe (opcional)
- Doble abatimiento (opcional)
- Abatimiento único de serie en todos los modelos (opcional sólo en el mod. HS-120)
- Acometida “tercera agua” (opcional)

Caractéristiques principales:

La Série HS, à grande vitesse d'essorage, naît d'un projet qui interface des performances élevées et un dessin de construction efficace.

Le résultat est une optimisation des espaces et une réduction des “rapports de bain”, avec une simplification de toutes les opérations de travail et de maintenance.

Le profil technique est complété par une versatilité particulière qui rend possible n'importe quel type de lavage et de teinture sur tous les types de pièces de confection.

Caractéristiques techniques:

- Tambour configurable avec perforation appropriée pour une circulation complète du bain et auto-équilibré en phase d'essorage
- Maintenance simple grâce au montage extérieur des roulements de l'arbre du tambour
- Vitesse de rotation du tambour variable entre 0 et 600 tpm (voir fiche technique)
- Bac distributeur des produits en acier inoxydable
- Protection anti-accident conforme aux normes CE
- Cadre électrique intégré à la machine avec terminal à écran tactile orientable et logiciel de diagnostic
- Basses absorptions électriques et aucune saute de courant grâce à l'onduleur installé
- Installation d'un préparateur de couleurs prévue
- Chauffage indirect (en option)
- Diviseurs du tambour fixes ou extractibles avec Tambour à porte rotative (en option)
- Double évacuation d'eau (en option)
- Double bascule (en option)
- Basculage unique de série sur tous les modèles (en option uniquement sur le mod. HS-120)
- Entrée “troisième eau” (en option)

DATI TECNICI/TECHNICAL DATA		HS 120	HS 230	HS 300	HS 370	HS 450
Ø cesto/Ø basket/Ø tambor/Ø tambour	mm	1355	1545	1805	1910	1910
Profondità cesto/depth basket/profundidad tambor/profondeur tambour	mm	870	1250	1160	1300	1600
Volume cesto/volume basket/volumen tambor/volume tambour	l	1250	2340	2980	3720	4580
Porta di carico/load capacity/puerta de carga/porte de chargement	mm	700	990	990	990	990
Ø oblò/Ø porthole/Ø ojo de buey/Ø hublot	mm	250	250	250	250	250
Entrata acqua calda-fredda/entry hot-cold water/acometida agua caliente-fría/entrée eau chaude-froide	inch gas	1"	2"	2"	2"	2"
Entrata vapore/entry steam/acometida vapor/entrée vapeur	inch gas	1"	1 1/4"	1 1/4"	1 1/2"	1 1/2"
Velocità di trattamento/Centrifuge speed/velocidad de tratamiento/vitesse de traitement	rpm	3-600	3-570	3-540	3-500	3-500
Pressione aria max./Max. air pressure/presión aire máx./pression air max.	bar	6	6	6	6	6
Pressione vapore max./Max. vapour pressure/presión vapor máx./pression vapeur max.	bar	10	10	10	10	10
Pressione acqua max./Max. water pressure/presión agua máx./pression eau max.	bar	5	5	5	5	5
Potenza elettrica/potencia eléctrica/puissance électrique	Kw	18,5	22,5	30	37	40
Ø scarico/Ø drainage/Ø desagüe/Ø évacuation	mm	DN 150	DN 150	DN 200	DN 200	DN 200
Altezza/height/altura/hauteur	mm	2000	2300	2300	2300	2500
Larghezza/width/anchura/largeur	mm	2200	2400	2400	2500	2500
Profondità/depth/profundidad/profondeur	mm	2200	2800	2800	3000	3000
Peso/Weight/peso/poids	Kg	3500	4200	7200	7800	8000



LAVA-CENTRIFUGHE INDUSTRIALI - SERIE WHS INDUSTRIAL WASHER EXTRACTORS - WHS SERIES



SERIE WHS



SERIE WHS



Caratteristiche principali:

La Serie WHS, ad alta velocità di centrifuga, nasce da un progetto che interfaccia alte prestazioni ad un efficace disegno costruttivo.

La conseguenza è una ottimizzazione degli spazi ed una riduzione dei “rapporti bagno”, con una semplificazione di tutte le operazioni di lavorazione e di manutenzione.

Il profilo tecnico è completato da una speciale versatilità che rende possibile qualsiasi tipo di lavaggio rendendo la serie WHS ideale per comunità, hotel e caserme.

Caratteristiche tecniche:

- Cesto configurabile a 1-2-3 scomparti su richiesta
- Sistema di auto bilanciamento in fase di centrifuga
- Semplice manutenzione grazie al montaggio esterno dei cuscinetti dell'albero del cesto
- Velocità di rotazione del cesto variabile da 0 – 600 rpm (vedi scheda tecnica)
- Dispenser prodotti in acciaio inox con 4 scomparti
- Protezione antinfortunistica a norme CE
- Quadro elettrico integrato alla macchina con terminale “touch screen” orientabile e software di diagnostica
- Bassi assorbimenti elettrici e nessun sbalzo di corrente grazie all'inverter installato
- Doppio scarico acqua (opzionale)
- Doppio ribaltamento (opzionale)
- Ingresso “terza acqua” (opzionale)

Main characteristics:

The WHS Series, with a high centrifuge speed, was born from a project which combines high performance with an effective construction design.

The result is an optimization of the spaces and reduction of the “liquor ratios”, with a simplification of all the manufacturing and maintenance processes.

The technical profile is completed by a special versatility which makes possible any type of washing, thus making the WHS Series ideal for community centres, hotels and barracks.

Technical characteristics:

- Adjustable basket with 1-2-3 compartments upon request
- Self-balancing in the centrifuge phase
- Simple maintenance thanks to external assembly of the cushions of the basket shaft Variable basket rotation speed between 0-600 rpm (see technical specifications)
- Products dispenser in stainless steel with 4 compartments
- Anti-injury protection in accordance with CE regulations
- Electrical frame that is integrated into the machine with an adjustable “touch screen” terminal and diagnostic software
- Low electrical absorption and no glitches thanks to the installed inverter
- Double water drainage (optional)
- Double tipping (optional)
- “Third water” entry (optional)

Principales características:

La Serie WHS, con alta velocidad de centrifugado, es fruto de un proyecto que combina altas prestaciones con un diseño constructivo eficaz.

El resultado es una optimización del espacio y una reducción de los “programas de remojo”, simplificándose todas las operaciones de funcionamiento y mantenimiento.

Completa el perfil técnico su especial versatilidad, que hace posible todo tipo de lavado, lo que convierte a la serie WHS en ideal para comunidades, hoteles y cuarteles.

Características técnicas:

- Tambor configurable con 1, 2 o 3 compartimientos a elegir
- Sistema de autoequilibrado durante la fase de centrifugado
- Mantenimiento sencillo, gracias al montaje exterior de los cojinetes del eje del tambor
- Velocidad de rotación del tambor variable entre 0 – 600 rpm (véase ficha técnica)
- Dispensador de productos de acero inoxidable con 4 compartimientos
- Protección contra accidentes según normas CE
- Panel eléctrico integrado en la máquina con pantalla táctil orientable y software de diagnóstico
- Bajo consumo eléctrico y cambios bruscos de intensidad nulos gracias al inverter instalado
- Doble desagüe (opcional)
- Doble abatimiento (opcional)
- Acometida “tercera agua” (opcional)

Caractéristiques principales:

La Série WHS, à grande vitesse d'essorage, naît d'un projet qui interface des performances élevées et un dessin de construction efficace.

Le résultat est une optimisation des espaces et une réduction des “rapports de bain”, avec une simplification de toutes les opérations de travail et de maintenance.

Le profil technique est complété par une versatilité particulière qui permet n'importe quel type de lavage, rendant la série WHS idéale pour les communautés, les hôtels et les casernes.

Caractéristiques techniques :

- Tambour configurable à 1-2-3 compartiments sur demande
- Système d'auto-équilibrage en phase d'essorage
- Maintenance simple grâce au montage extérieur des roulements de l'arbre du tambour
- Vitesse de rotation du tambour variable entre 0 et 600 tpm (voir fiche technique)
- Bac distributeur des produits en acier inoxydable à 4 compartiments
- Protection anti-accident conforme aux normes CE
- Cadre électrique intégré à la machine avec terminal à écran tactile orientable et logiciel de diagnostic
- Bases absorptions électriques et aucune saute de courant grâce à l'onduleur installé
- Double évacuation d'eau (en option)
- Double basculage (en option)
- Entrée “troisième eau” (en option)
- Double évacuation d'eau (en option)
- Double basculage (en option)
- Entrée “troisième eau” (en option)

DATI TECNICI/TECHNICAL DATA		WHS 120	WHS 230	WHS 300	WHS 450
Ø cesto/Ø basket/Ø tambor/Ø tambour	mm	1355	1545	1805	1910
Profondità cesto/depth basket/profundidad tambor/profondeur tambour	mm	870	1250	1160	1600
Volume cesto/volume basket/volumen tambor/volume tambour	l	1250	2340	2980	4580
Capacità di carico Rapp.:1/10/Load capacity Ratio:1/10/Capacidad de carga. Rel: 1/10/capacité de charge rapp.:1/10	Kg.	125	230	300	450
Porta di carico/load capacity/puerta de carga/porte de chargement	mm	700	990	990	990
Ø oblò/Ø porthole/Ø ojo de buey/Ø hublot	mm	250	250	250	250
Entrata acqua calda-fredda/entry hot-cold water/acometida agua caliente-fría/entrée eau chaude-froide	inch gas	1"	2"	2"	2"
Entrata vapore/entry steam/acometida vapor/entrée vapeur	inch gas	1"	1 1/4"	1 1/4"	1 1/2"
Velocità di trattamento/Centrifuge speed/velocidad de tratamiento/vitesse de traitement	rpm	3-600	3-570	3-540	3-500
Pressione aria max./Max. air pressure/presión aire máx./pression air max.	bar	6	6	6	6
Pressione vapore max./Max. vapour pressure/presión vapor máx./pression vapeur max.	bar	10	10	10	10
Pressione acqua max./Max. water pressure/presión agua máx./pression eau max.	bar	5	5	5	5
Potenza elettrica/potencia eléctrica/puissance électrique	Kw	18,5	22,5	30	40
Ø scarico/Ø drainage/Ø desagüe/Ø évacuation	mm	DN 150	DN 150	DN 200	DN 200
Altezza/height/altura/hauteur	mm	2000	2300	2300	2500
Larghezza/width/anchura/largeur	mm	2200	2400	2400	2500
Profondità/depth/profundidad/profondeur	mm	2200	2800	2800	3000
Peso/Weight/peso/poids	Kg	3500	4200	7200	8000



LAVA-CENTRIFUGHE INDUSTRIALI BIFRONTALI - SERIE HSP BI-FRONTAL INDUSTRIAL WASHER EXTRACTOR - HSP SERIES



SERIE HSP



Caratteristiche principali:

La Serie HSP, ad alta velocità di centrifuga, nasce da un progetto che interfaccia alte prestazioni ad un efficace disegno costruttivo.

La conseguenza è una ottimizzazione degli spazi ed una riduzione dei “rapporti bagno”, con una semplificazione di tutte le operazioni di lavorazione e di manutenzione.

Il profilo tecnico è completato dall'installazione di doppia porta creando così una barriera sanitaria che non permette nessun contatto tra la biancheria infetta e la biancheria disinfettata.

Tale installazione rende la serie HSP ideale per ospedali e/o cliniche.

Caratteristiche tecniche:

- Porta doppia opposta/passante
- Cavaliere di parete (barriera sanitaria/asettica)
- Cesto a 3 scomparti
- Semplice manutenzione grazie al montaggio esterno dei cuscinetti dell'albero del cesto
- Velocità di rotazione del cesto variabile da 0 – 600 rpm (vedi scheda tecnica)
- Dispenser prodotti in acciaio inox con 4 scomparti
- Protezione antinfortunistica a norme CE
- Quadro elettrico integrato alla macchina con terminale “touch screen” orientabile e software di diagnostica
- Bassi assorbimenti elettrici e nessun sbalzo di corrente grazie all'inverter installato
- Doppio scarico acqua (opzionale)
- Ingresso “terza acqua” (opzionale)

Main characteristics:

The HSP Series, with a high centrifuge speed, was born from a project which combines high performance with an effective construction design.

The result is an optimization of the spaces and reduction of the “liquor ratios”, with a simplification of all the manufacturing and maintenance processes.

The technical profile is completed by the installation of a double door thus creating a sanitary barrier which prevents any contact between the infected linen and the disinfected linen.

This installation makes the HSP series ideal for hospitals and/or clinics.

Technical characteristics:

- Double door opposite/passing
- Sanitary/aseptic barrier
- Basket with 3 compartments
- Simple maintenance thanks to external assembly of the cushions of the basket shaft Variable basket rotation speed between 0 – 600 rpm (see technical specifications)
- Products dispenser in stainless steel with 4 compartments
- Anti-injury protection in accordance with CE regulations
- Electrical frame that is integrated into the machine with an adjustable “touch screen” terminal and diagnostic software
- Low electrical absorption and no glitches thanks to the installed inverter
- Double water drainage (optional)
- “Third water” entry (optional)

Principales características:

La Serie HSP, con alta velocidad de centrifugado, es fruto de un proyecto que combina altas prestaciones con un diseño constructivo eficaz.

El resultado es una optimización del espacio y una reducción de los “programas de remojo”, simplificándose todas las operaciones de funcionamiento y mantenimiento. Completa el perfil técnico la instalación de una doble puerta, creándose de esta forma un barrera sanitaria que impide cualquier contacto entre la ropa contaminada y la ropa desinfectada.

Dicha instalación hace que la serie HSP resulte ideal para clínicas y hospitales.

Características técnicas:

- Doble puerta opuesta/pasante
- Tabique (barrera sanitaria/aséptica)
- Tambor con 3 compartimientos
- Mantenimiento sencillo, gracias al montaje exterior de los cojinetes del eje del tambor
- Velocidad de rotación del tambor variable entre 0 – 600 rpm (véase ficha técnica)
- Dispensador de productos de acero inoxidable con 4 compartimientos
- Protección contra accidentes según normas CE
- Panel eléctrico integrado en la máquina con pantalla táctil orientable y software de diagnóstico
- Bajo consumo eléctrico y cambios bruscos de intensidad nulos gracias al inverter instalado
- Doble desagüe (opcional)
- Acometida “tercera agua” (opcional)

Caractéristiques principales:

La Série HSP, à grande vitesse d'essorage, naît d'un projet qui interface des performances élevées et un dessin de construction efficace.

Le résultat est une optimisation des espaces et une réduction des “rapports de bain”, avec une simplification de toutes les opérations de travail et de maintenance.

Le profil technique est complété par l'installation d'une double porte, créant ainsi une barrière sanitaire qui ne permet aucun contact entre le linge infecté et le linge désinfecté.

Cette installation rend la série HSP idéale pour les hôpitaux et/ou les cliniques.

Caractéristiques techniques :

- Double porte opposée/passante
- Cavalier de cloison (barrière sanitaire/aseptique)
- Tambour à 3 compartiments
- Maintenance simple grâce au montage extérieur des roulements de l'arbre du tambour
- Vitesse de rotation du tambour variable entre 0 et 600 tpm (voir fiche technique)
- Bac distributeur des produits en acier inoxydable à 4 compartiments
- Protection anti-accident conforme aux normes CE
- Cadre électrique intégré à la machine avec terminal à écran tactile orientable et logiciel de diagnostic
- Basses absorptions électriques et aucune saute de courant grâce à l'onduleur installé
- Double évacuation d'eau (en option)
- Double basculage (en option)
- Entrée “troisième eau” (en option)

DATI TECNICI/TECHNICAL DATA		HSP 120	HSP 230	HSP 300	HSP 450
Ø cesto/Ø basket/Ø tambor/Ø tambour	mm	1355	1545	1805	1910
Profondità cesto/depth basket/profundidad tambor/profondeur tambour	mm	870	1250	1160	1600
Volume cesto/volume basket/volumen tambor/volume tambour	l	1250	2340	2980	4580
Capacità di carico Rapp.:1/10/Load capacity Ratio:1/10/Capacidad de carga. Rel: 1/10/capacité de charge rapp.:1/10	Kg.	125	230	300	450
Porta di carico/load capacity/puerta de carga/porte de chargement		700	990	990	990
Ø oblò/Ø porthole/Ø ojo de buey/Ø hublot	mm	250	250	250	250
Entrata acqua calda-fredda/entry hot-cold water/acometida agua caliente-fría/entrée eau chaude-froide	inch gas	1"	2"	2"	2"
Entrata vapore/entry steam/acometida vapor/entrée vapeur	inch gas	1"	1 1/4"	1 1/4"	1 1/2"
Velocità di trattamento/Centrifuge speed/velocidad de tratamiento/vitesse de traitement	rpm	3-600	3-570	3-540	3-500
Pressione aria max./Max. air pressure/presión aire máx./pression air max.	bar	6	6	6	6
Pressione vapore max./Max. vapour pressure/presión vapor máx./pression vapeur max.	bar	10	10	10	10
Pressione acqua max./Max. water pressure/presión agua máx./pression eau max.	bar	5	5	5	5
Potenza elettrica/potencia eléctrica/puissance électrique	Kw	18,5	22,5	30	40
Ø scarico/Ø drainage/Ø desagüe/Ø évacuation	mm	DN 150	DN 150	DN 200	DN 200
Altezza/height/altura/hauteur	mm	2000	2300	2300	2500
Larghezza/width/anchura/largeur	mm	2200	2400	2400	2500
Profondità/depth/profundidad/profondeur	mm	2200	2800	2800	3000
Peso/Weight/peso/poids	Kg	3500	4200	7200	8000



LAVATRICI PER CAMPIONATURA - SERIE CLS/CHS
WASHING MACHINES FOR SAMPLING - CLS/CHS SERIES



SERIE CLS/CHS



Caratteristiche principali:

La Serie CLS/CHS è appositamente studiata e progettata per agevolare tutte le fasi di campionatura nell'industria della confezione. Nelle macchine per campionatura vengono mantenute tutte le principali caratteristiche tecnico-costruttive delle macchine industriali.

Caratteristiche tecniche:

- Cesto configurabile con perforazione atta ad una completa circolazione del bagno
- Semplice manutenzione grazie al montaggio esterno dei cuscinetti dell'albero del cesto
- Velocità di rotazione del cesto variabile da 1-650 rpm (vedi modelli e scheda tecnica)
- Dispenser prodotti in acciaio inox
- Protezione antinfortunistica a norme CE
- Quadro elettrico integrato alla macchina con terminale "touch screen" orientabile e software di diagnostica
- Bassi assorbimenti elettrici e nessun sbalzo di corrente grazie all'inverter installato
- Ingresso "terza acqua" (opzionale)

Main characteristics:

The CLS/CHS Series has been studied and designed especially to allow all the sampling phases in the clothing industry. In the sampling machines we have maintained all of the principal technical-construction characteristics of the industrial machines.

Technical characteristics:

- Adjustable basket with perforations that enable a complete circulation of the water
- Simple maintenance thanks to external assembly of the cushions of the basket shaft
- Variable basket rotation speed between 1 – 650 rpm (see technical specifications)
- Products dispenser in stainless steel
- Anti-injury protection in accordance with CE regulations
- Electrical frame that is integrated into the machine with an adjustable "touch screen" terminal and diagnostic software
- Low electrical absorption and no glitches thanks to the installed inverter
- "Third water" entry (optional)

Principales características:

La Serie CLS/CHS ha sido estudiada y diseñada expresamente para facilitar todas las fases de muestrario en la industria de la confección. En las máquinas para muestrarios se mantienen todas las características técnicas y constructivas principales de las máquinas industriales.

Características técnicas:

- Tambor configurable con perforación ideal para permitir una completa circulación del líquido
- Mantenimiento sencillo, gracias al montaje exterior de los cojinetes del eje del tambor
- Velocidad de rotación del tambor variable entre 1 – 650 rpm (véase ficha técnica y modelos)
- Dispensador de productos de acero inoxidable
- Protección contra accidentes según normas CE
- Panel eléctrico integrado en la máquina con pantalla táctil orientable y software de diagnóstico
- Bajo consumo eléctrico y cambios bruscos de intensidad nulos gracias al inverter instalado
- Acometida "tercera agua" (opcional)

Caractéristiques principales:

La Série CLS/CHS est spécialement étudiée et conçue pour faciliter toutes les phases d'échantillonnage dans l'industrie de la confection. Les machines pour échantillonnage conservent toutes les principales caractéristiques techniques et de construction des machines industrielles.

Caractéristiques techniques :

- Tambour configurable avec perforation appropriée pour une circulation complète du bain
- Maintenance simple grâce au montage extérieur des roulements de l'arbre du tambour
- Vitesse de rotation du tambour variable entre 1 et 650 tpm (voir modèles et fiche technique)
- Bac distributeur des produits en acier inoxydable
- Protection anti-accident conforme aux normes CE
- Cadre électrique intégré à la machine avec terminal à écran tactile orientable et logiciel de diagnostic
- Basses absorptions électriques et aucune saute de courant grâce à l'onduleur installé
- Entrée "troisième eau" (en option)

DATI TECNICI/TECHNICAL DATA		CLS 20	CLS 50	CHS 20	CHS 50
Ø cesto/Ø basket/Ø tambor/Ø tambour	mm	755	1000	755	1000
Profondità cesto/depth basket/profundidad tambor/profondeur tambour	mm	400	700	400	700
Volume cesto/volume basket/volumen tambor/volume tambour	l	180	550	180	550
Capacità di carico Rapp.:1/10/Load capacity Ratio:1/10/Capacidad de carga. Rel: 1/10/capacité de charge rapp.:1/10	Kg.	18	55	18	55
Porta di carico/load capacity/puerta de carga/porte de chargement	mm	600	600	600	600
Ø obliò/Ø porthole/Ø ojo de buey/Ø hublot	mm	180	180	180	180
Entrata acqua calda-fredda/entry hot-cold water/acometida agua caliente-fría/entrée eau chaude-froide	inch gas	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"
Entrata vapore/entry steam/acometida vapor/entrée vapeur	inch gas	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"
Velocità di trattamento/Centrifuge speed/velocidad de tratamiento/vitesse de traitement	rpm	1-450	1-450	1-650	1-650
Pressione aria max./Max. air pressure/presión aire máx./pression air max.	bar	6	6	6	6
Pressione vapore max./Max. vapour pressure/presión vapor máx./pression vapeur max.	bar	10	10	10	10
Pressione acqua max./Max. water pressure/presión agua máx./pression eau max.	bar	5	5	5	5
Potenza elettrica/potencia eléctrica/puissance électrique	Kw	3	11	7,5	15
Ø scarico/Ø drainage/Ø desagüe/Ø évacuation	mm	DN 100	DN 125	DN 100	DN 125
Altezza/height/altura/hauteur	mm	1750	1500	1750	1500
Larghezza/width/anchura/largeur	mm	950	1400	950	1400
Profondità/depth/profundidad/profondeur	mm	1050	1900	1050	1900
Peso/Weight/peso/poids	Kg	740	1350	900	1600



SISTEMA DI TINTURA "SPEEDY-COLOR" "SPEEDY-COLOR" DYEING SYSTEM





Il sistema "speedy-color" innovativo e brevettato, compatibilmente con le tradizionali procedure di tintura, permette trattamenti speciali garantendo concreti risparmi di energia, vapore, acqua e riducendo i costi di produzione; grazie ad un rapporto bagno ed ad una diminuzione dei tempi ciclo.

L'operazione viene svolta da una centrifuga a turbina, che installata sulla porta frontale della macchina, atomizza e omogeneizza all'interno della stessa il bagno, operando una circolazione continua in mezzo al tamburo. L'azionamento è regolato da un motore sotto inverter.

La funzione della centrifuga a turbina omogeneizza il bagno di tintura o dei prodotti chimici all'interno del tamburo migliorando la penetrazione del colore attraverso le fibre del tessuto. L'operazione è possibile su tutti i tipi di capi e fibre rendendo il sistema estremamente flessibile ed aumenta la capacità di carico in comparazione ai sistemi tradizionali.

Il sistema "speedy-color" può essere installato anche su macchine esistenti. Il sistema è predisposto per ricevere, tramite collettori, l'introduzione di prodotti ausiliari come resine, ammorbidenti, enzimi non escludendo anche l'inserimento di gas o vapore.

La gestione è condotta attraverso uno speciale software che regola il funzionamento della macchina ed i parametri di controllo della centrifuga a turbina. Le ricette memorizzabili attraverso il software garantiscono una facile gestione delle procedure di produzione attraverso la memorizzazione dei parametri stessi grazie alla riproducibilità dei trattamenti.

The innovative and patented "speedy-color" system, along with the traditional dyeing procedures, enables special treatments which guarantee significant savings in energy, steam, water and reducing costs of production; thanks to a liquor ratio and a reduction in cycle times.

The operation is carried out through a turbine centrifuge, which is installed on the front door of the machine. This atomises and homogenizes the wash, operating a continuous circulation in the middle of the drum. The motor is controlled by an inverter.

The function of the turbine centrifuge homogenizes the dyeing wash or the chemical products inside the drum improving the penetration of the colour through the fibres of the fabric. The operation can be used for all types of garments and fibres which makes this system extremely flexible and increases the load capacity compared to traditional systems.

The "speedy-color" system can also be installed on existing machines. The system is set-up to receive, through collectors, the introduction of auxiliary products such as resins, softeners, enzymes as well as the insertion of gas or steam.

The management is carried out through a special software which manages the functioning of the machine and the control parameters of the turbine centrifuge. The recipes can be stored through the software and guarantee an easy management of the production procedure through the memorising is parameters thanks to the possibility of reproducing the treatments.

El innovador sistema patentado "speedy-color", compatible con los procedimientos tradicionales de tinte, permite efectuar tratamientos especiales, garantizando un ahorro real de energía, vapor y agua, y reduciendo los costes de producción gracias a la proporción de tinte y a la menor duración del ciclo.

La operación se lleva a cabo con una centrifugadora de turbina que, instalada en la puerta frontal de la máquina, atomiza y homogeneiza el tinte en el interior de la misma, imprimiendo una circulación continua mediante el tambor. Se acciona a través de un motor bajo inverter.

La función de la centrifugadora de turbina homogeneiza la tintada con el color o productos químicos en el interior del tambor, mejorando la penetración del tinte a través de las fibras del tejido. Esta operación puede efectuarse con todo tipo de prendas y fibras, lo que hace que este sistema resulte sumamente flexible y aumenta la capacidad de carga, en comparación con los sistemas tradicionales.

El sistema "speedy-color" también puede instalarse en máquinas ya existentes. El sistema está preparado para recibir mediante colectores la introducción de productos auxiliares, como resinas, suavizantes o enzimas, sin excluir tampoco la introducción de gas o vapor.

El manejo se efectúa a través de un programa especial que regula el funcionamiento de la máquina y los parámetros de control de la centrifugadora de turbina. Las recetas que pueden memorizarse gracias al programa garantizan un fácil manejo de los procedimientos de producción a través de la memorización de los parámetros gracias a la repetitividad de los tratamientos.

Le système "speedy-color" innovant et breveté, compatible avec les procédures de teinture traditionnelles, permet des traitements spéciaux et assure des économies concrètes d'énergie, de vapeur et d'eau, en réduisant ainsi les coûts de production, grâce à son rapport bain et à une diminution des temps de cycle.

L'opération est effectuée par une essoreuse à turbine, installée sur la porte frontale de la machine, qui atomise et homogénéise le bain, en créant une circulation continue au sein du tambour. L'actionnement est réglé par un moteur sous onduleur.

La fonction de l'essoreuse à turbine homogénéise le bain de teinture ou des produits chimiques au sein du tambour, en améliorant la pénétration de la couleur à travers les fibres du tissu. L'opération est possible sur tous les types de pièces et de fibres, en rendant le système extrêmement flexible et en augmentant la capacité de charge par rapport aux systèmes traditionnels.

Le système "speedy-color" peut être également installé sur des machines existantes. Le système est prévu pour recevoir, moyennant des collecteurs, l'introduction de produits auxiliaires comme des résines, des adoucissants et des enzymes, sans exclure aussi l'introduction de gaz ou de vapeur.

La gestion est effectuée par un logiciel spécifique qui règle le fonctionnement de la machine et les paramètres de contrôle de l'essoreuse à turbine. Les recettes qui peuvent être mémorisées par le logiciel, avec la sauvegarde des paramètres, assurent une gestion facile des procédures de production, grâce à la reproductibilité des traitements.



IDROESTRATTORI - SERIE EXR
HYDRO-EXTRACTORS - EXR SERIES



SERIE EXR





Caratteristiche principali:

Gli idroestrattori della serie EXR permettono l'eliminazione dell'acqua residua negli indumenti e completano la gamma Rotondi. Sono contraddistinti da una robusta costruzione, con cesto in acciaio inox e l'installazione dell'inverter è opzionale su tutti i modelli tranne il modello EXR 85 dove è di serie.

Main characteristics:

The hydro-extractors of the EXR series enable the removal of the residual water from garments and complete the Rotondi range. They are characterised by their sturdiness, with stainless steel baskets and the option of installing the inverter for all models except the EXR 85 where it comes as standard.

Principales características:

Los extractores de agua de la serie EXR permiten eliminar el agua residual de las prendas y completan la gama Rotondi. Se caracterizan por su robustez, cuentan con un tambor de acero inoxidable y puede montarse un inverter opcional en todos los modelos, excepto en el modelo EXR 85, que lo lleva ya de serie.

Caractéristiques principales:

Les hydroextracteurs de la série EXR permettent d'éliminer l'eau résiduelle dans les vêtements et complètent la gamme Rotondi. Ils sont caractérisés par une construction robuste, avec un tambour en acier inoxydable et l'installation de l'onduleur est en option sur tous les modèles sauf sur le modèle EXR 85 où il est de série.

DATI TECNICI/TECHNICAL DATA		EXR 8	EXR 10	EXR 12	EXR 20	EXR 30	EXR 32	EXR 57	EXR 85
cesto/Ø basket/Ø tambor/Ø tambour	mm	400	400	450	635	730	700	900	1050
Profondità cesto/depth basket/profundidad tambor/profondeur tambour	mm	300	350	350	350	350	420	500	450
Volume cesto/volume basket/volumen tambor/volume tambour	l	34	40	42	95	120	130	300	370
Giri/minuto	nr.	1450	1450	1450	1450	1450	1250	1100	1050
Carico max./	Kg.	8	10	12	20	30	32	57	85
Potenza motore/	Kw.	1.1	1.1	2.2	4	5.5	5.5	7.5	11
Larghezza/width/anchura/largeur	mm	610	610	800	990	980	1300	1740	1900
Profondità/depth/profundidad/profondeur	mm	515	515	610	830	1150	1475	1350	2065
Altezza/height/altura/hauteur	mm	760	950	1000	1000	1050	800	1000	950



CUCINA COLORI - SERIE KC120 - 230
COLOUR MIXERS - KC120 - 230 SERIES



SERIE KC



Caratteristiche principali:

La cucina colori KC 120-230 viene costruita appositamente per le macchine serie LS 120 - 230 e HS 120 -230.
Il dispositivo è atto alla preparazione e all'immissione nelle macchine di liquidi coloranti e additivi vari.
Sono provviste di scambiatore di calore esterno, con pompa di ricircolo, gruppo filtrante, Apompa introduzione ausiliari.

Caratteristiche tecniche:

N°1 Scambiatore di calore per il riscaldamento e/o raffreddamento, completo di sistema filtrante
N°1 Filtro di ricambio
N°1 Pompa di ricircolo bagno della macchina
N°1 Serbatoio da lt. 170 per sale o colore con risciacquo automatico, scarico in fogna , riscaldamento, mixer, circuito di recupero bagno
N°1 Serbatoio da lt. 50 per prodotti ausiliari con risciacquo automatico, scarico in fogna ,
N°1 Pompa per introduzione ausiliari.
Circuito di recupero bagno nel serbatoio del sale o colori.

Main characteristics:

The KC 120 - 230 colour mixers are constructed specifically for the LS 120 - 230 and HS 120 -230 series machines.
The device is suitable for the preparation and intake within the machines colouring liquids and various additives.
These come with external heat exchanger, with a recirculation pump, filtering group, pump for the introduction of auxiliary products.

Technical characteristics:

1 Heat exchanger for the heating and/or cooling, complete with filtering system
1 Replacement filter
1 Recirculation pump for recirculation of the machine's liquid
1 170 lt. tank for salt or colour with automatic rinsing, discharge to sewage, heating, mixer, circuit for the recovery of liquid
1 50 lt. tank for auxiliary products with automatic rinsing, discharge to sewage
1 Pump for the introduction of auxiliary products.
Circuit for the recovery of liquid in the salt or colour tank.

Principales características:

La cocina de colores KC 120-230 se fabrica especialmente para las máquinas de las series LS 120 - 230 e HS 120 -230.
El dispositivo está destinado a la preparación e introducción en las máquinas de líquidos colorantes y aditivos de todo tipo.
Van equipadas con intercambiador de color exterior, bomba de reciclado, grupo de filtrado y bomba de introducción de productos auxiliares.

Características técnicas:

N° 1 Intercambiador de calor para calentamiento/enfriado, equipado con sistema de filtrado
N°1 Filtro de recambio
N°1 Bomba de reciclado del tinte de la máquina
N°1 Depósito de 170 l para sal o color, con aclarado automático, desagüe en alcantarillado, calentamiento, mezclado y circuito de recuperación del tinte
N°1 Depósito de 50 l para productos auxiliares con aclarado automático, desagüe en alcantarillado
N°1 Bomba de introducción de auxiliares.
Circuito de recuperación de tinte en el depósito de sal o colores.

Caractéristiques principales:

Le préparateur de couleurs KC 120-230 est spécialement construit pour les machines des séries LS 120 - 230 et HS 120 -230.
Le dispositif permet de préparer et d'introduire des liquides colorants et des additifs divers dans les machines.
Il est équipé d'un échangeur de chaleur extérieur, avec une pompe de recirculation, un groupe filtrant et une pompe d'introduction auxiliaires.

Caractéristiques techniques :

1 Echangeur de chaleur pour le chauffage et/ou le refroidissement, avec un système filtrant
1 Filtre de rechange
1 Pompe de recirculation du bain de la machine
1 Réservoir de 170 l pour sel ou couleur avec rinçage automatique, évacuation à l'égout, chauffage, mélangeur, circuit de récupération du bain
1 Réservoir de 50 l pour produits auxiliaires avec rinçage automatique et évacuation à l'égout ,
1 Pompe pour introduction des produits auxiliaires
Circuit de récupération du bain dans le réservoir du sel ou des couleurs



ESSICCATOI ROTANTI INDUSTRIALI - SERIE RGB INDUSTRIAL TUMBLE DRYERS - RGB SERIES



SERIE RGB





Caratteristiche principali:

La Serie RGB, essiccatoi rotativi adatti ad industrie di medie e grandi dimensioni, nasce da un progetto tecnico che punta ad ottimizzare l'asciugatura dei capi in modo omogeneo. Il sistema si basa sulla circolazione dell'aria riscaldata unita ad una efficace circolazione all'interno della struttura.

I capi all'interno del cesto completamente forato, vengono mantenuti in continuo movimento, permettendo così al flusso dell'aria di essere uniformemente canalizzato all'interno dello stesso asportando l'umidità in eccesso. L'espulsione dell'aria avviene attraverso un cassetto filtrante.

Caratteristiche tecniche:

- Riscaldamento dell'aria con scambiatori di calore lamellari con griglia filtrante estraibile
- Scambiatori posizionati nella parte superiore della macchina dove l'aria è più pulita e più calda
- Espulsione aria dalla parte inferiore della macchina
- Pannello di controllo per gestione temperatura aria e tempo di trattamento
- Apertura superiore di convogliamento aria fredda dall'ambiente esterno direttamente sui capi per un omogeneo raffreddamento a fine ciclo
- Singolo ribaltamento
- Porta a ghigliottina

Configurazioni e dispositivi opzionali:

- Doppia porta passante
- Stampante per il controllo della produzione (solo con doppia porta passante)
- Controllo umidità
- Velocità variabile
- Doppio ribaltamento
- Sistemi di carico e scarico automatici
- Sistema di circolazione aria assiale

Main characteristics:

The RGB Series, tumble dryers that are suitable for medium or large industrial use, was born from a technical project which aims to optimize the drying of garments in a homogeneous manner.

The system is based on the circulation of heated air combined with an effective circulation within the structure.

The garments inside the completely perforated basket are kept in constant movement, thus enabling the flow of air to be channelled in a uniform manner and the excess humidity to be removed. The expulsion of air takes place through a filtering box.

Technical characteristics:

- Heating of the air with lamellar heat exchangers with extractable filtering grill
- Exchangers positioned in the upper part of the machine where the air is cleaner and warmer
- Expulsion of the air from the lower part of the machine
- Control panel for the management of air temperature and treatment time
- Upper opening for entry of cold air from the external environment directly on to the garments for an evenly distributed cooling at the end of the cycle
- Single tipping
- 'Guillotine' door

Optional configurations and devices:

- Double passing door
- Printer the control of production (only with double passing door)
- Control of humidity
- Variable speed
- Double tipping
- Automatic loading and unloading systems
- Axial air system of circulation

Principales características:

La Serie RGB, secadoras giratorias apropiadas para industrias de dimensiones medianas y grandes, es fruto de un proyecto técnico que pretende optimizar el secado homogéneo de prendas.

El sistema se basa en la circulación de aire caliente, combinada con una circulación eficaz en el interior de la estructura.

Las prendas contenidas en el tambor, completamente perforado, se mantienen en continuo movimiento, lo que permite canalizar uniformemente el flujo de aire en el interior del mismo, eliminando la humedad excesiva. El aire se expulsa a través de un cajón de filtrado.

Características técnicas:

- Calentamiento del aire con intercambiadores de calor laminados con parrilla de filtrado desmontable
- Intercambiadores situados en la parte trasera de la máquina, donde el aire está más limpio y más caliente
- Expulsión del aire por la parte inferior de la máquina
- Panel de control para programar la temperatura del aire y la duración del tratamiento
- Abertura superior de canalización del aire frío ambiental exterior directamente sobre las prendas, para obtener un enfriado homogéneo al final del ciclo
- Abatimiento único
- Puerta de guillotina

Configuraciones y dispositivos opcionales:

- Doble puerta pasante
- Impresora para controlar la producción (sólo con doble puerta pasante)
- Control de humedad
- Velocidad variable
- Doble abatimiento
- Sistemas de carga y descarga automáticos
- Sistema de circulación del aire axial

Caractéristiques principales:

La Série RG, avec ses séchoirs rotatifs qui conviennent à des moyennes et grandes industries, naît d'un projet technique qui vise à optimiser le séchage des pièces de façon homogène.

Le système se base sur la circulation de l'air chauffé et sur une circulation efficace au sein de la structure.

Les pièces à l'intérieur du tambour entièrement percé sont gardées constamment en mouvement, en permettant ainsi au flux d'air d'être canalisé de façon uniforme et d'ôter l'humidité en excès. L'expulsion de l'air a lieu par un tiroir filtrant.

Caractéristiques techniques :

- Chauffage de l'air moyennant des échangeurs de chaleur lamellaires avec une grille filtrante extractible
- Echangeurs placés dans le haut de la machine où l'air est plus propre et plus chaud
- Expulsion de l'air par le bas de la machine
- Panneau de contrôle pour la gestion de la température de l'air et le temps de traitement
- Ouvertures d'acheminement de l'air froid du milieu extérieur directement sur les pièces pour un refroidissement homogène en fin de cycle
- Basculage unique
- Porte à guillotine

Configurations et dispositifs en option :

- Double porte passante
- Imprimante pour le contrôle de la production (uniquement avec double porte passante)
- Contrôle de l'humidité
- Vitesse variable
- Double basculage
- Systèmes de chargement et déchargement automatiques
- Système de circulation d'air axial

DATI TECNICI/TECHNICAL DATA		RGB 200	RGB 260	RGB 300	RGB 320
Ø cesto/Ø basket/Ø tambor/Ø tambour	mm	1600	1800	1800	1800
Profondità cesto/depth basket/profundidad tambor/profondeur tambour	mm	1945	2000	2250	2450
Volume cesto/volume basket/volumen tambor/volume tambour	l	3908	5086	5722	6231
Capacità di carico Rapp.1:20/ load capacity Ratio 1:20/capacidad de carga Rel. 1:20/ capacité de chargement rapp. 1:20	mm	195	254	286	311
Ø obliò/Ø porthole/Ø ojo de buey/Ø hublot	mm	1000	1300	1300	1300
Entrata vapore/entry steam/acometida vapor/entrée vapeur	inch gas	11/2"	2"	2"	2"
Uscita condensa/exit condensation/calida condensación/sortie condensation	inch gas	1"	1 1/4"	1 1/4"	1 1/4"
Pressione vapore max./Max. vapour pressure/presión vapor máx./pression vapeur max.	bar	10	10	10	10
Consumo vapore/consumption steam/consumo vapor/consommation vapeur	Kg/h	300	600	600	600
Velocità cesto/speedbasket/Velocidad tambor/vitesse tambour	rpm	25	22	22	22
Pressione aria max./Max. air pressure/presión aire máx./pression air max.	bar	6	6	6	6
Potenza elettrica/potencia eléctrica/puissance électrique	Kw	11,8	16,4	16,4	22
Rotazione motore/rotation of motor/rotación motor/rotation moteur	rpm	3	4,4	4,4	6
Motore ventilatori/motor of fans/motor ventiladores/moteur ventilateurs	Kw	8,8	12	12	16
Altezza/height/altura/hauteur	mm	2950	3100	3100	3100
Larghezza/width/anchura/largeur	mm	2300	2700	2700	2700
Profondità/depth/profundidad/profondeur	mm	2850	2500	2800	3100
Peso/Weight/peso/poids	Kg	2200	3500	3800	5000



ESSICATOI ROTANTI INDUSTRIALI - SERIE RGS INDUSTRIAL TUMBLE DRYERS - RGS SERIES



SERIE RGS



SERIE RGS



Caratteristiche principali:

La Serie RGS, essiccatoi rotativi adatti ad industrie di medie e piccole dimensioni, nasce da un progetto tecnico che punta ad ottimizzare l'asciugatura dei capi in modo omogeneo.

Il sistema si basa sulla circolazione dell'aria riscaldata unita ad una efficace circolazione all'interno della struttura.

I capi all'interno del cesto completamente forato, vengono mantenuti in continuo movimento, permettendo così al flusso dell'aria di essere uniformemente canalizzato all'interno dello stesso asportando l'umidità in eccesso. L'espulsione dell'aria avviene attraverso un cassetto filtrante.

Caratteristiche tecniche:

- Riscaldamento dell'aria con scambiatori di calore lamellare con griglia filtrante estraibile
- Scambiatori posizionati nella parte superiore della macchina dove l'aria è più pulita e più calda
- Espulsione aria dalla parte inferiore della macchina
- Pannello di controllo per gestione temperatura aria e tempo di trattamento
- Porta manuale
- Configurazioni e dispositivi opzionali:
 - Porta a ghigliottina
 - Porta basculante
 - Doppia porta passante
 - Stampante per il controllo della produzione (solo con doppia porta passante)
 - Controllo umidità
 - Velocità variabile
 - Sistemi di carico e scarico automatici
 - Singolo ribaltamento
 - Doppio ribaltamento
 - Sistema di circolazione aria assiale

Main characteristics:

The RGS Series, tumble dryers that are suitable for medium and small industrial use, was born from a technical project which aims to optimize the drying of garments in a homogeneous manner.

The system is based on the circulation of heated air combined with an effective circulation within the structure.

The garments inside the completely perforated basket are kept in constant movement, thus enabling the flow of air to be channelled in a uniform manner and the excess humidity to be removed. The expulsion of air takes place through a filtering box.

Technical characteristics:

- Heating of the air with lamellar heat exchangers with extractable filtering grill
- Exchangers positioned in the upper part of the machine where the air is cleaner and warmer
- Expulsion of the air from the lower part of the machine
- Control panel for the management of air temperature and treatment time
- Manual door

Optional configurations and devices:

- 'Guillotine' door
- Tilting door
- Double passing door
- Printer for the control of production (only with double passing door)
- Control of humidity
- Variable speed
- Automatic loading and unloading systems
- Single tipping
- Double tipping
- Axial air system of circulation

Principales características:

La Serie RGS, secadoras giratorias apropiadas para industrias de dimensiones pequeñas y medianas, es fruto de un proyecto técnico que pretende optimizar el secado homogéneo de las prendas.

El sistema se basa en la circulación de aire caliente, combinada con una circulación eficaz en el interior de la estructura.

Las prendas contenidas en el tambor, completamente perforado, se mantienen en continuo movimiento, lo que permite canalizar uniformemente el flujo de aire en el interior del mismo, eliminando la humedad excesiva. El aire se expulsa a través de un cajón de filtrado.

Características técnicas:

- Calentamiento del aire con intercambiadores de calor laminados con parrilla de filtrado desmontable
- Intercambiadores situados en la parte trasera de la máquina, donde el aire está más limpio y más caliente
- Expulsión del aire por la parte inferior de la máquina
- Panel de control para programar la temperatura del aire y la duración del tratamiento
- Puerta manual

Configuraciones y dispositivos opcionales:

- Puerta de guillotina
- Puerta basculante
- Doble puerta pasante
- Impresora para controlar la producción (sólo con doble puerta pasante)
- Control de humedad
- Velocidad variable
- Sistemas de carga y descarga automáticos
- Abatimiento único
- Doble abatimiento
- Sistema de circulación del aire axial

Caractéristiques principales:

La Série RGS, avec ses sècheurs rotatifs qui conviennent à des moyennes et petites industries, naît d'un projet technique qui vise à optimiser le séchage des pièces de façon homogène.

Le système se base sur la circulation de l'air chauffé et sur une circulation efficace au sein de la structure.

Les pièces à l'intérieur du tambour entièrement percé sont gardées constamment en mouvement, en permettant ainsi au flux d'air d'être canalisé de façon uniforme et d'ôter l'humidité en excès. L'expulsion de l'air a lieu par un tiroir filtrant.

Caractéristiques techniques :

- Chauffage de l'air moyennant des échangeurs de chaleur lamellaires avec une grille filtrante extractible
- Échangeurs placés dans le haut de la machine où l'air est plus propre et plus chaud
- Expulsion de l'air par le bas de la machine
- Panneau de contrôle pour la gestion de la température de l'air et le temps de traitement
- Porte manuelle

Configurations et dispositifs en option :

- Porte à guillotine
- Porte basculante
- Double porte passante
- Imprimante pour le contrôle de la production (uniquement avec double porte passante)
- Contrôle de l'humidité
- Vitesse variable
- Systèmes de chargement et déchargement automatiques
- Basculage unique
- Double basculage
- Système de circulation d'air axial

DATI TECNICI/TECHNICAL DATA		RGS 90	RGS 135				
Ø cesto/Ø basket/Ø tambor/Ø tambour	mm	1500	1500				
Profondità cesto/depth basket/profundidad tambor/profondeur tambour	mm	1100	1500				
Volume cesto/volume basket/volumen tambor/volume tambour	l	1950	2648				
Capacità di carico Rapp:1:20/ load capacity Ratio 1:20/capacidad de carga Rel. 1:20/ capacité de chargement rapp. 1:20	mm	97	132				
Ø oblò/Ø porthole/Ø ojo de buey/Ø hublot	mm	1000	1000				
Entrata vapore/entry steam/acometida vapor/entrée vapeur	inch gas	1 1/4"	1 1/4"				
Uscita condensa/exit condensation/calida condensación/sortie condensation	inch gas	1"	1"				
Pressione vapore max./Max. vapour pressure/presión vapor máx./pression vapeur max.	bar	8	10				
Consumo vapore/consumption steam/consumo vapor/consommation vapeur	Kg/h	200	250				
Velocità cesto/speedbasket/Velocidad tambor/vitesse tambour	rpm	25	25				
Pressione aria max./Max. air pressure/presión aire máx./pression air max.	bar	6	6				
Potenza elettrica/potencia eléctrica/puissance électrique	Kw	4,7	5,2				
Rotazione motore/rotation of motor/rotación motor/rotation moteur	rpm	2,2	3				
Motore ventilatori/motor of fans/motor ventiladores/moteur ventilateurs	Kw	2,2	2,2				
Altezza/height/altura/hauteur	mm	2415	2900				
Larghezza/width/anchura/largeur	mm	1750	2000				
Profondità/depth/profundidad/profondeur	mm	2100	2250				
Peso/Weight/peso/poids	Kg	1450	1900				



ESSICATOI ROTANTI INDUSTRIALI - SERIE DR INDUSTRIAL TUMBLE DRYERS - DR SERIES



SERIE DR



SERIE DR



Caratteristiche principali:

La Serie DR, essiccatoi rotativi adatti ad industrie di piccole dimensioni e per laboratori di campionatura, nasce da un progetto tecnico che punta ad ottimizzare l'asciugatura dei capi in modo omogeneo.

Nelle macchine per campionatura vengono mantenute tutte le principali caratteristiche tecnico-costruttive delle macchine industriali.

Caratteristiche tecniche:

- Cesto in acciaio inox di elevata qualità
- Inversione (reversing) su modelli DR 120 e 170
- Porta in acciaio inox di elevate dimensioni
- Pannello di controllo per gestione temperatura aria e tempo di trattamento
- Filtro correttamente dimensionato per una migliore efficienza di asciugatura con facile rimozione della sporcizia
- Aria pre-riscaldata tramite radiatore superiore per una migliore efficienza ed un minor tempo di asciugatura
- Riscaldamento dell'aria tramite bruciatori per un immediato raggiungimento della temperatura, una migliore distribuzione del calore, una riduzione del tempo di asciugatura ed una riduzione dei consumi
- Riscaldamento possibile: gas o vapore, elettrico a richiesta
- Uscita dell'aria assiale con cesto forato solo anteriormente e posteriormente (per DR 25 e DR 35)
- Uscita aria radiale con cesto forato sull'intera superficie per le produzioni maggiori (da DR 55)

Main characteristics:

The DR Series, rotating dryers that are suitable for medium and small industrial use as well as sampling laboratories, was born from a technical project which aims to optimize the drying of garments in a homogeneous manner.

In the sampling machines we have maintained all of the principal technical-construction characteristics of the industrial machines.

Technical characteristics:

- High quality stainless steel basket
- Reversing on models DR 120 and 170
- Large stainless steel door
- Control panel for the management of air temperature and treatment time
- Correctly dimensioned filter for an improved efficiency and easy removal of dirt
- Pre-heated air through an upper radiator for an improved efficiency and a reduced drying time
- Heating of the air through burners for an immediate obtainment of the necessary temperatures, a better distribution of heat, a reduction in drying times and a reduction in energy costs
- Possible heating: gas or steam, electrical on request
- Exit for the axial air with basket perforated only at the front and rear (for DR 25 and DR 35)
- Exit for radial air with basket perforated across the entire surface for greater productions (DR 55)

Principales características:

La Serie DR, secadoras giratorias apropiadas para pequeñas industrias y talleres de realización de muestras, es fruto de un proyecto técnico que pretende optimizar el secado homogéneo de las prendas.

En las máquinas para muestrarios se mantienen todas las principales características técnicas y constructivas de las máquinas industriales.

Características técnicas:

- Tambor de acero inoxidable de alta calidad
- Inversión (reversing) en los modelos DR 120 y 170
- Puerta de acero inoxidable de gran tamaño
- Panel de control para programar la temperatura del aire y la duración del tratamiento
- Filtro dimensionado correctamente para mejorar la eficiencia de secado, eliminando fácilmente la suciedad
- Aire precalentado mediante radiador superior para mejorar la eficiencia y reducir la duración del secado
- Calentamiento del aire mediante quemadores para alcanzar inmediatamente la temperatura, mejorar la distribución del calor, reducir el tiempo de secado y disminuir el consumo
- Posibilidad de calentamiento: a gas o a vapor, eléctrico por encargo
- Salida de aire axial con tambor perforado sólo en la parte delantera y trasera (para DR 25 y DR 35)
- Salida de aire radial con tambor perforado en toda su superficie para producciones mayores (a partir de DR 55)

Caractéristiques principales:

La Série DR, avec ses séchoirs rotatifs qui conviennent à des petites industries et des laboratoires d'échantillonnage, naît d'un projet technique qui vise à optimiser le séchage des pièces de façon homogène.

Les machines pour échantillonnage conservent toutes les principales caractéristiques techniques et de construction des machines industrielles.

Caractéristiques techniques :

- Tambour en acier inoxydable de haute qualité
- Inversion (reversing) sur les modèles DR 120 et 170
- Porte en acier inoxydable de grande dimension
- Panneau de contrôle pour la gestion de la température de l'air et le temps de traitement
- Filtre correctement dimensionné pour une meilleure efficacité de séchage avec enlèvement facile de la saleté
- Air préchauffé par un radiateur supérieur pour une meilleure efficacité et un temps de séchage inférieur
- Chauffage de l'air par des brûleurs pour une obtention immédiate de la température, une meilleure distribution de la chaleur, une réduction du temps de séchage et une baisse des consommations
- Chauffage possible : gaz ou vapeur, électrique sur demande
- Sortie d'air axiale avec tambour percé seulement antérieurement et postérieurement (pour DR 25 et DR 35)
- Sortie d'air radiale avec tambour percé sur toute la surface pour les productions plus importantes (à partir de DR 55)

DATI TECNICI/TECHNICAL DATA		DR 25	DR 35	DR 55	DR 80	DR 120	DR 170
Ø cesto/Ø basket/Ø tambor/Ø tambour	mm	673	762	940	940	1118	1289
Profondità cesto/depth basket/profundidad tambor/profondeur tambour	mm	610	762	762	914	1041	1080
Volume cesto/volume basket/volumen tambor/volume tambour	l	217	347	530	635	1021	1408
Capacità di carico Rapp:1:20/ load capacity Ratio 1:20/capacidad de carga Rel. 1:20/ capacité de chargement rapp. 1:20	mm	11	17	26	32	51	70
Ø oblò/Ø porthole/Ø ojo de buey/Ø hublot	mm	576	576	576	576	683	683
Entrata vapore/entry steam/acometida vapor/entrée vapeur	inch gas	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"
Uscita condensa/exit condensation/calida condensación/sortie condensation	inch gas	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"
Rotazione motore/rotation of motor/rotación motor/rotation moteur	rpm	0,19	0,19	0,19	0,19	0,56	0,56
		non reversing	non reversing	non reversing	non reversing		
Motore ventilatori/motor of fans/motor ventiladores/moteur ventilateurs	Kw	0,19	0,19	-	-	0,75	0,75
Altezza/height/altura/hauteur	mm	1622	1622	2000	2000	2177	2388
Larghezza/width/anchura/largeur	mm	711	800	981	981	1178	1349
Profondità/depth/profundidad/profondeur	mm	987	1140	1194	1346	1725	1749
Peso/Weight/peso/poids	Kg	137	163	247	279	624	760



ROTONDI group Srl
Via Fratelli Rosselli, 14/16
20019 Settimo Milanese (Milano) - Italia
Tel. (+39) 02.335.01.224 - Fax (+39)
02.335.01.329
E-mail: rotondi@rotondigroup.it
www.rotondigroup.com

Agente:

La ROTONDI group Srl si assume il diritto di modificare dati ed informazioni contenuti nel presente stampato nell'interesse dello sviluppo e miglioramento del prodotto stesso. • ROTONDI group Srl reserves the right to modify data and informations contained in this folder in the interests of products development and improvement. • La ROTONDI group Srl se asume el derecho de modificar datos e informaciones contenidos en el presente material con el interés del desarrollo y mejoramiento del producto. • ROTONDI group Srl behält sich das Recht vor, die in dieser Druckschrift enthaltenen Daten und Angaben im Zuge der Weiterentwicklung und Verbesserung des Produkts zu ändern. • ROTONDI Group on assume le droit de modifier les données et les informations contenues dans présente catalogue dans l'intéresse de développe et amélioration des produits même.

RELEASE: 06/2009